French in France Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Hello, I'd Like to Reserve a Table"

French transcript:

"Sabrina: Bonsoir.

Serveuse: Bonsoir.

Sabrina: Merci.

Arnaud:: Merci.

Sabrina: Vous avez un plat du jour?

Serveuse: Le plat du jour aujourd'hui, c'est des escalopes de porc avec de la crème fraîche et des champignons flambés.

Sabrina: D'accord, okay.

Serveuse: Accompagné de frites.

Sabrina: Très bien.

Serveuse: Sinon, la morue du jour, c'est à la crème fraîche aujourd'hui.

Sabrina: Morue à la crème fraîche. D'accord. On va regarder. Merci.

Arnaud: Merci.

Serveuse: Vous avez choisi?

Sabrina: Oui. Vas-y Arnaud.

Arnaud: Alors, moi, je vais prendre le plat du jour en fait.

Serveuse: Vous le prenez à la carte ou au menu?

Arnaud: Euh, à la carte. Juste le plat avec les frites.

Serveuse: Okay. Je vais y arriver avec tous ces papiers.

Arnaud: Et toi, qu'est-ce que tu veux?

Sabrina: Moi, je vais prendre un menu à onze euros, avec en entrée, la soupe de légumes, et en plat chaud, la morue à la brasse. Voilà.

Arnaud: Et on va prendre…

Sabrina: En boisson.

Arnaud: En boisson, euh… de l'eau déjà pour le repas. Apres, en apéro, je vais prendre une Sagresse.

Sabrina: Vous avez de l'eau minérale gazeuse en cinquante centilitres ou pas?

Serveuse: Je ne crois pas, non.

Sabrina: Non? C'est que de l'eau minérale plate.

Serveuse: Sinon après on n'a que les petites. Ça c'est pétillant.

Sabrina: Voilà, vous n' avez que la Badoit en fait. D'accord. Non alors, rien. Je vais prendre de l'eau normale.

Serveuse: Une carafe?

Sabrina: Voià, une carafe d'eau.

Serveuse: Okay.

Sabrina: Voilà.

Arnaud: Donc voilà, ce sera tout.

Sabrina: Merci beaucoup.

Arnaud: Merci bien.

Sabrina: C'est pour moi. Merci.

Serveuse: Bon appétit!

Sabrina: Merci! Tu veux du pain?

Arnaud: Non merci.

Sabrina: C'est des frites des maisons?

Arnaud:Oui, tu veux goûter?

Sabrina: Non merci. C'est quoi? C'est des escalopes de quoi? Porc? Je croyais que c'était de la dinde. Tu veux de ma morue, un peu?

Arnaud: Non merci.

Sabrina: Tomates? Olives? Je sais pas à quoi c'est? Je crois que c'est des pommes de terre avec.

Arnaud: On dirait du riz.

Sabrina: Tu trouves?

Arnaud: Non.

Sabrina: C'est pas lui qui allait faire les vendanges à Bordeaux?

Arnaud: Non.

Sabrina: Ah.

Serveuse: Et voilà.

Sabrina: Merci. On pourra avoir l'addition après.

Serveuse: Bien sûr.

Sabrina: Oui, et on réglera en carte bleue. Peut-être c'est en bas.

Serveuse: Carte bleue en bas.

Sabrina: D'accord, merci, merci bien."

English translation:

"Sabrina: Good evening.

Waitress: Good evening.

Sabrina: Thank you. Do you have any specials today?

Waitress: Today's special is scalloped pork with whipped cream and mushrooms flambée.

Sabrina: Okay.

Waitress: Served with French fries.

Sabrina: Very good.

Waitress: Also, today's cod is prepared with whipped cream.

Sabrina: Cod à la crème fraîche.. Okay. We'll have a look at the menu. Thank you.

Waitress: Have you made your choice?

Sabrina: Yes. Go ahead, Arnaud.

Arnaud: Actually, I'm going to get today's special.

Waitress: Would you like it à la carte or with the menu?

Arnaud: Hmm, à la carte. Just the dish with fries.

Waitress: Okay. Oh, all these papers…I'll get there.

Arnaud: And you, what do you want?

Sabrina: I'm going to get the special for 11 euros with the vegetable soup as a first course, and the cod à la brasse as the main dish. That's it.

Arnaud: And we're also having…

Sabrina: Drinks…

Arnaud: Drinks, uh…first, water with the meal. Then, as an apéritif, I'd like a Sagresse.\*

Sabrina: Do you have half-liter bottles of mineral carbonated water?

Waitress: I don't think so.

Sabrina: No? Only non-carbonated water.

Waitress: Or we have smaller bottles. These are all carbonated drinks.

Sabrina: You only have Badoit, in fact. Okay, well, I don't want anything, then. Just regular water.

Waitress: A pitcher?

Sabrina: Yes, a pitcher of water.

Waitress: Okay.

Arnaud: So that's it.

Sabrina: Thanks a lot.

Arnaud: Thank you.

Sabrina: That's for me. Thank you.

Waitress: Enjoy your meal!

Sabrina: Would you like some bread?

Arnaud: No, thanks.

Sabrina: Are these homemade fries?

Arnaud: Yes, do you want to try them?

Sabrina: No, thanks. What is it? What kind of meat is that? Pork? I thought this was scalloped turkey. Do you want to try some of my cod?

Arnaud: No, thanks.

Sabrina: Some of my tomatoes, olives? I don't know how it's prepared. I think these are potatoes.

Arnaud: It looks like rice.

Sabrina: Do you think so?

Sabrina: Isn't he the one who used to go Bordeaux to do the grape harvest?

Arnaud: No.

Sabrina: Ah.

Waitress: Here you go.

Sabrina: Thank you. Can we have the bill afterwards?

Waitress: Sure.

Sabrina: And we'll pay with credit card. Do we have to go downstairs?

Waitress: Yes, downstairs for credit cards.

Sabrina: Okay, thanks. Thank you very much.

\*Portuguese beer."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated